EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 22.8.2013
COM(2013) 597 final

2013/0287 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki naj ga sprejme Evropska unija v okviru Sveta ministrov AKP-EU o reviziji Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Komisija si prizadeva za skladen sklop izvedbenih pravil o zunanjih finančnih instrumentih v okviru proračuna in evropskega razvojnega sklada (EDF) od 1. januarja 2014, takoj ko začnejo veljati prehodni ukrepi 11. EDF. Nova finančna uredba in zakonodajni predlogi Komisije glede zunanjih ukrepov v okviru naslednje večletne finančne perspektive (2014–2020) vsebujejo več elementov, ki zahtevajo tehnične prilagoditve Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP–ES.

Te tehnične prilagoditve so namenjene uvedbi inovacij, ki so predlagane v zvezi z izvajanjem zunanjih finančnih instrumentov v okviru proračuna in bi jih bilo koristno razširiti na Partnerstvo AKP-ES, ne da bi pri tem ogrozili specifične cilje, za katere si ta sporazum prizadeva. Pričakuje se, da bo po teh prilagoditvah izvajanje EDF enostavnejše in učinkovitejše.

Zlasti so predlagane spremembe osredotočene na pravila glede nacionalnosti in porekla (člena 20 in 22 Priloge IV) ter preferencialne obravnave (člen 26).

Medtem ko je revizija Sporazuma o partnerstvu AKP-ES iz leta 2010 na široko odprla vrata udeležbi v postopkih dodeljevanja donacij in naročil, ki se financirajo iz proračuna in EDF, Komisija meni, da je mogoč dodaten napredek v skladu z razvijajočim se političnim okoljem. Ob upoštevanju zavez, ki jih je EU sprejela v Busanu[1], Akri[2] in na srečanju OECD–DAC v Parizu leta 2010, je že bila predlagana usklajena poenostavitev pravil glede nacionalnosti in porekla zunanjih finančnih instrumentov v okviru proračuna. Medtem ko se ohranja jedro sedanje ureditve iz Priloge IV, se predlaga dopolnitev te ureditve z usklajenimi in poenostavljenimi pravili, ki se predlagajo v okviru proračuna.

Kot primer se predlaga, da subjekti iz držav AKP postanejo upravičeni do postopkov naročanja za projekte v kateri koli državi v razvoju. V povračilo za tržni dobiček držav AKP, da bi subjekti iz vseh držav v razvoju, z izjemo držav G20, tudi postali upravičeni do naročil v okviru EDF.

Kar zadeva ureditev preferencialov, so prejšnje spremembe spremenile besedilo člena 26 tako, da ogroža skladnost in veljavnost ureditve. Posledično se priporočajo potrebne tehnične prilagoditve za ponovno zagotovitev celovitosti člena.

V skladu s členom 100 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES se lahko Priloga IV spremeni s sklepom Sveta ministrov AKP-EU. Za zagotovitev, da se do 1. januarja 2014 uvede skladen sklop izvedbenih pravil za proračun in EDF, se priporoča, da svet ministrov AKP-EU sprejme odločitev na podlagi izmenjave dopisov med predsednikom Sveta AKP in predsednikom Sveta Evropske unije.

Komisija predlaga, naj Svet sprejme priloženi sklep.

---

[1] Glej zaključni dokument iz Busana, 29. november – 1. december 2011, ki je na voljo na strani http://www.oecd.org/dac/effectiveness/busanpartnership.htm

[2] Glej Agendo za ukrepanje iz Akre (2008), ki je na voljo na strani http://www.oecd.org/dac/effectiveness/parisdeclarationandaccraagendaforaction.htm

2013/0287 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki naj ga sprejme Evropska unija v okviru Sveta ministrov AKP-EU o reviziji Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 209(2) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami afriške, karibske in pacifiške skupine držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, podpisanega v Cotonouju, dne 23. junija 2000[3] (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu AKP-ES),

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 100 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU navaja, da lahko Svet ministrov AKP-EU priloge Ia, Ib, II, III, IV in VI Sporazuma o partnerstvu AKP-EU revidira, pregleda in /ali spremeni na podlagi priporočila Odbora držav AKP in EU za sodelovanje pri financiranju razvoja.

(2) Podpisnice Sporazuma o partnerstvu AKP-ES so v Busanu, Akri in na srečanju držav OECD-DAC v Parizu leta 2010 sprejele mednarodne zaveze za učinkovitost pomoči.

(3) Pravila glede nacionalnosti in porekla je mogoče nadalje izboljšati v skladu z zgoraj omenjenimi mednarodnimi zavezami.

(4) Pojasnitev in poenostavitev določb Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES lahko izboljša učinkovitost izvajanja EDF.

[3] UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil spremenjen s sporazumom, podpisanim v Luxembourgu 25. junija 2005 (UL L 287, 28.10.2005, str. 4), in s sporazumom, podpisanim v Ouagadougouju 22. junija 2010 (UL L 287, 4.11.2010, str. 3).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki naj ga Evropska unija sprejme v okviru Sveta ministrov AKP-EU o reviziji Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES, temelji na priloženem osnutku sklepa Sveta ministrov AKP-EU.

Člen 2

Po sprejetju se sklep Sveta ministrov AKP-EU objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Osnutek

SKLEP SVETA MINISTROV AKP-EU

o reviziji Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES

SVET MINISTROV AKP-EU JE –

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000[4], kakor je bil spremenjen v Luxembourgu dne 25. junija 2005[5] in Ouagadougouju dne 22. junija 2010[6] (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu AKP-ES), zlasti člena 100 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 100 Sporazuma o partnerstvu AKP-EU navaja, da lahko Svet ministrov AKP-EU priloge Ia, Ib, II, III, IV in VI Sporazuma o partnerstvu AKP-EU revidira, pregleda in/ali spremeni na podlagi priporočila Odbora držav AKP in EU za sodelovanje pri financiranju razvoja.

(2) Podpisnice Sporazuma o partnerstvu AKP-ES so v Busanu, Akri in na srečanju držav OECD-DAC v Parizu leta 2010 sprejele mednarodne zaveze za učinkovitost pomoči.

(3) Pravila glede nacionalnosti in porekla je mogoče nadalje izboljšati v skladu z zgoraj omenjenimi mednarodnimi zavezami.

(4) Pojasnitev in poenostavitev določb Priloge IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES lahko izboljša učinkovitost izvajanja EDF.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga IV k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES se spremeni:

1. Odstavek 5 v členu 19C se nadomesti z naslednjim:

„V skladu z zavezo iz členov 49 in 50 tega sporazuma se naročila in donacije, financirana iz večletnega finančnega okvira sodelovanja z AKP, dodeljujejo v skladu z mednarodno priznanimi osnovnimi standardi na področju delovnega prava in veljavno okoljsko zakonodajo, vključno z večstranskimi okoljskimi sporazumi.“

2. Člen 20(1) se nadomesti z naslednjim:

---

4 UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil popravljen v UL L 385, 29.12.2004, str. 88.
5 UL L 209, 11.8.2005, str. 27.
6 UL L 287, 4.11.2010, str. 3.

„Razen kjer je odstopanje odobreno v skladu s členom 22 in brez poseganja v člen 26:

Udeležba v postopkih dodeljevanja naročil ali v postopkih dodeljevanja donacij, ki se financirajo iz sredstev večletnega finančnega okvira sodelovanja po tem sporazumu, je odprta za vse fizične osebe, ki so državljani spodaj navedenih držav, ali za pravne osebe s sedežem v:

(a) državi AKP, državi članici Evropske skupnosti, državi, ki je uradno država kandidatka Evropske skupnosti, ali državi članici Evropskega gospodarskega prostora;

(b) državah in na ozemljih v razvoju, ki so vključene na seznam OECD-DAC prejemnic uradne razvojne pomoči, ki niso članice skupine G-20, brez poseganja v status Južnoafriške republike, kot ga ureja Protokol 3, ter čezmorskih držav in ozemelj, ki so zajeta v Sklep Sveta [2001/822/ES z dne 27. novembra 2001][7]

(c) državah, za katere je Komisija vzpostavila vzajemni dostop do zunanje pomoči.

Vzajemni dostop se lahko odobri za omejeno obdobje najmanj enega leta, če država odobri upravičenost pod enakimi pogoji za subjekte iz Skupnosti in države upravičenke iz tega člena;

(d) državi članici OECD v primeru naročil, ki se izvajajo v najmanj razviti državi ali v močno zadolženi revni državi (HIPC), ki so vključene na seznam OECD-DAC prejemnic uradne razvojne pomoči, ki ga je objavil OECD-DAC.“

3. V členu 20 se črta odstavek 1a.

4. Člen 20(3) se nadomesti z naslednjim:

„Vse dobavljeno blago in materiali, kupljeni v okviru naročila ali v skladu s sporazumom o donaciji, ki se financira iz sredstev večletnega finančnega okvira sodelovanja po tem sporazumu, morajo imeti poreklo v eni izmed upravičenih držav, kot je opredeljeno v tem členu.

Vendar imajo lahko poreklo iz katere koli države, kadar je količina blaga in materialov, ki se bodo kupili, pod pragom za uporabo postopka s pogajanji.

V tem okviru se opredelitev „izdelkov s poreklom“ ocenjuje glede na ustrezne mednarodne sporazume, dobavljeno blago s poreklom iz Skupnosti pa vključuje blago s poreklom iz čezmorskih držav in ozemelj.“

5. Člen 20(5) se nadomesti z naslednjim:

Če večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki se izvaja prek mednarodne organizacije, je udeležba v postopkih dodeljevanja naročil ali dodeljevanja donacij odprta za vse fizične in pravne osebe, ki so do udeležbe upravičene v skladu z odstavkom 1, kakor tudi za vse fizične in pravne osebe, ki so

[7] UL L 314, 30.11.2001, str. 1.

do udeležbe upravičene v skladu s pravilnikom te organizacije, ob zagotovitvi enakosti obravnavanja vsem donatorjem. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo ista pravila.“

6. Člen 20(6) se nadomesti z naslednjim:

„Če večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki se izvaja v okviru regionalne pobude, je udeležba v postopkih dodeljevanja naročil in v postopkih dodeljevanja donacij odprta za vse fizične in pravne osebe, ki so do udeležbe upravičene v skladu z odstavkom 1, kakor tudi za vse fizične in pravne osebe iz države, ki je udeležena v zadevni pobudi. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo ista pravila.“

7. Člen 20(7) se nadomesti z naslednjim:

„Če večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki jo sofinancira partner ali drugi donator ali se izvaja prek države članice z deljenim upravljanjem ali prek skrbniškega sklada, ki ga ustanovi Komisija, je udeležba v postopkih dodeljevanja naročil ali v postopkih dodeljevanja donacij odprta vsem fizičnim in pravnim osebam, ki so upravičene v skladu s odstavkom 1, in vsem fizičnim in pravnim osebam, ki so upravičene v skladu s pravili tega partnerja, drugega donatorja ali države članice ali ki so določena v ustanovni listini skrbniškega sklada.

Kadar se ukrepi izvajajo prek pooblaščenih organov, ki so države članice ali njihove agencije, prek Evropske investicijske banke ali mednarodnih organizacij in njihovih agencij, so prav tako upravičene fizične in pravne osebe, ki so upravičene v skladu s pravili tega pooblaščenega organa, kot so opredeljeni v sporazumih, sklenjenih z organom za sofinanciranje ali izvajalskim organom. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo ista pravila.“

8. V členu 20 se doda nov odstavek 8:

„Če večletni finančni okvir sodelovanja po tem sporazumu financira dejavnost, ki se sofinancira iz drugega zunanjega finančnega instrumenta, je udeležba v postopkih dodeljevanja naročila in v postopkih dodeljevanja donacij odprta za vse fizične in pravne osebe, ki so do udeležbe upravičene v skladu z odstavkom 1, ter za vse fizične in pravne osebe, ki so upravičene v okviru katerega koli izmed teh instrumentov. Za dobavljeno blago in materiale se uporabljajo ista pravila.“

9. V členu 20 se doda nov odstavek 9:

„Upravičenost, kakor je opredeljena v tem členu, se lahko omeji glede na nacionalnost, lokacijo in naravo ponudnikov, prijaviteljev in kandidatov, kadar tako zahtevajo narava in cilji ukrepa in če je to potrebno za njegovo učinkovito izvajanje.“

10. Člen 22(1) se nadomesti z naslednjim:

„Ponudnikom, prijaviteljem in kandidatom iz tretjih držav, ki niso upravičeni v skladu s členom 20, se lahko dovoli udeležba v postopkih dodeljevanja naročil ali v postopkih dodeljevanja donacij, ki jih financira Skupnost iz večletnega finančnega okvira sodelovanja po tem sporazumom, prav tako se lahko blago in materiali

neupravičenega porekla sprejmejo kot upravičeni na podlagi utemeljene prošnje držav AKP ali ustrezne organizacije ali organa na nacionalni ravni ali na ravni znotraj AKP, če:

(a) ima država tradicionalne gospodarske, trgovinske ali geografske povezave s sosednjimi državami upravičenkami ali

(b) so proizvodi in storitve na trgih zadevnih držav nujno potrebni ali niso na voljo ali v drugih v ustrezno utemeljenih primerih, kadar bi pravila o upravičenosti onemogočala izvedbo projekta, programa ali ukrepa ali bi jo prekomerno otežila.

Država AKP ali ustrezna organizacija ali organ na regionalni ravni ali na ravni znotraj AKP ob vsaki priložnosti Komisiji predloži informacije, ki so potrebne za odločitev o takšnem odstopanju.“

11. V členu 26 se odstavek 1(a) se nadomesti z naslednjim:

„se ponudnikom iz držav AKP za naročila gradenj v vrednosti, manjši od 5 000 000 EUR, med finančno oceno odobri 10 % cenovni preferencial, pod pogojem, da najmanj četrtina njihovega kapitala in vodilnih delavcev prihaja iz ene ali več držav AKP;“

12. V členu 26(1) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„se ponudbam, ki jih posamezno ali v konzorciju z evropskimi partnerji predložijo družbe iz držav AKP, za naročila za nabavo blaga v vrednosti do 300 000 EUR odobri 15 % cenovni preferencial med finančno oceno.“

13. V členu 26 se črta odstavek 1(c).

14. Člen 26(2) se nadomesti z naslednjim:

„Kadar se ugotovi, da sta dve ponudbi enakovredni, se odobri preferencialno obravnavo:

(a) ponudniku iz države AKP; ali

(b) če takega ponudnika ni, ponudniku, ki:

i) omogoča čim boljšo izrabo materialnih in človeških virov držav AKP;

ii) ponudi najboljše možnosti za sklepanje podizvajalskih pogodb z gospodarskimi družbami, podjetji ali fizičnimi osebami iz držav AKP; ali

iii) je konzorcij fizičnih oseb, gospodarskih družb ali podjetij iz držav AKP in Skupnosti.“

Člen 2

Ta sklep bo sprejet na Svetu ministrov AKP-ES prek izmenjave dopisov med predsednikom Sveta ministrov AKP in predsednikom Sveta Evropske unije.

Ta sklep začne veljati ob zaključku zgoraj omenjenega postopka.

V […], […]

Za Svet Evropske unije
Predsednik

Za Svet ministrov AKP-EU
Predsednik